

Language revitalization in Europe

Andoain, 2023 January 19



1. European overview
2. Development of te Basque language
3. Pro-basque language
organized civil society

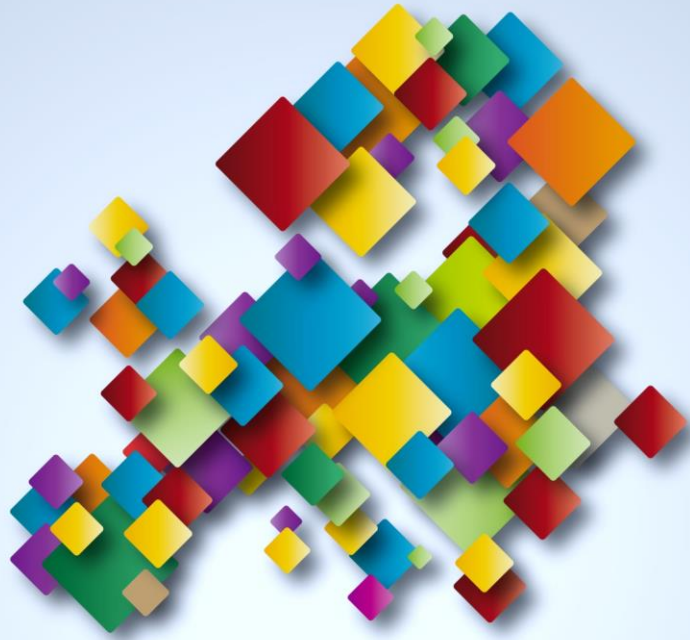
1. European overview

Europako hizkuntza aniztasuna European Language Diversity



DIFFERENT KIND OF LANGUAGES:

1. STATE / EU LANGUAGES
2. OTHER NATIVE LANGUAGES
3. CROSS-BORDER LANGUAGES
4. ESTABLISHED LANGUAGE GROUPS
5. LANGUAGES OF MIGRANTS



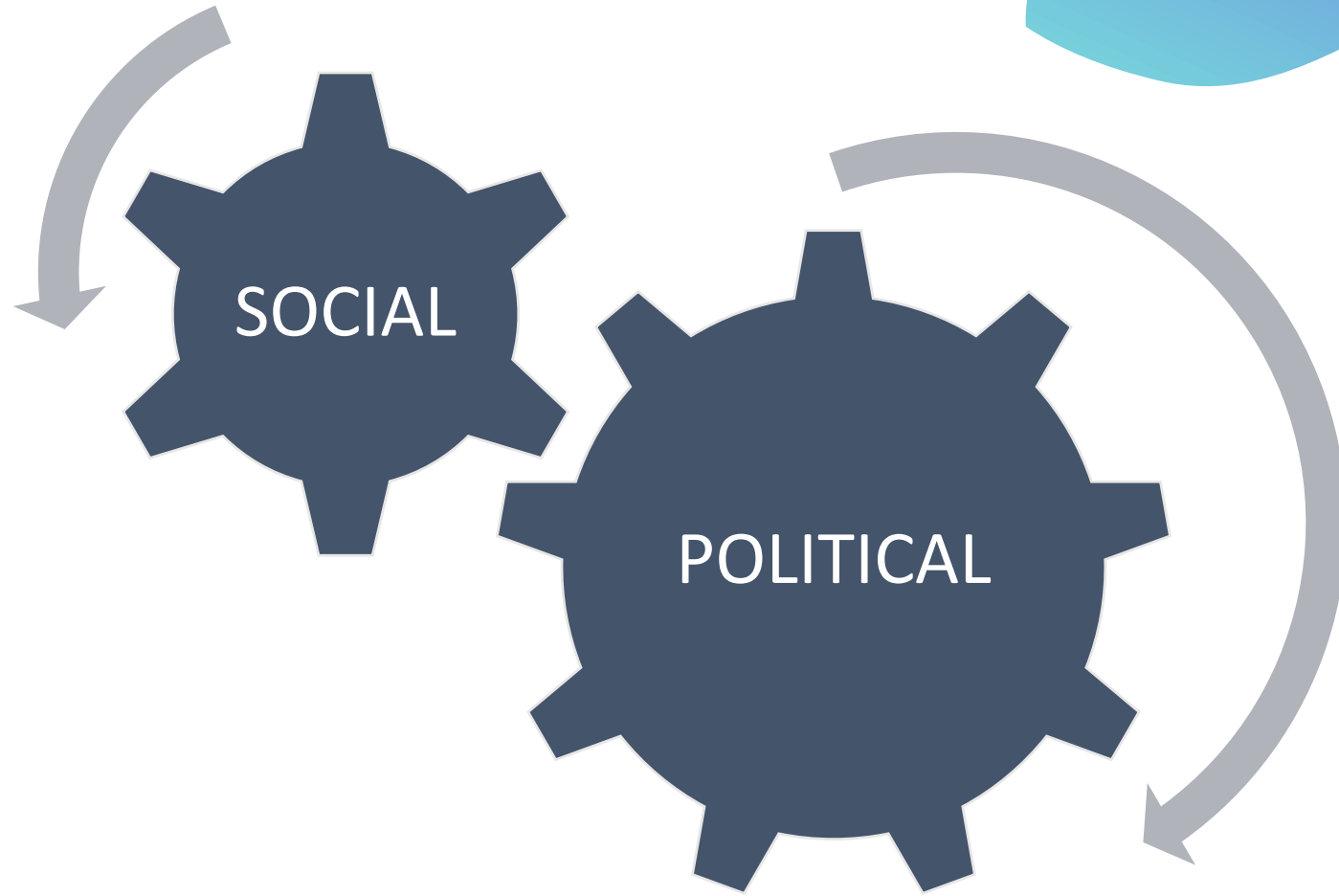
HOW TO DEAL WITH DIVERSITY?

SUPRA-ESTATE



INTRA-ESTATE:

- Five different models



- Create speakers
- Create tools
- Create spaces
- Claim & reivindicate





3. Development of the Basque language



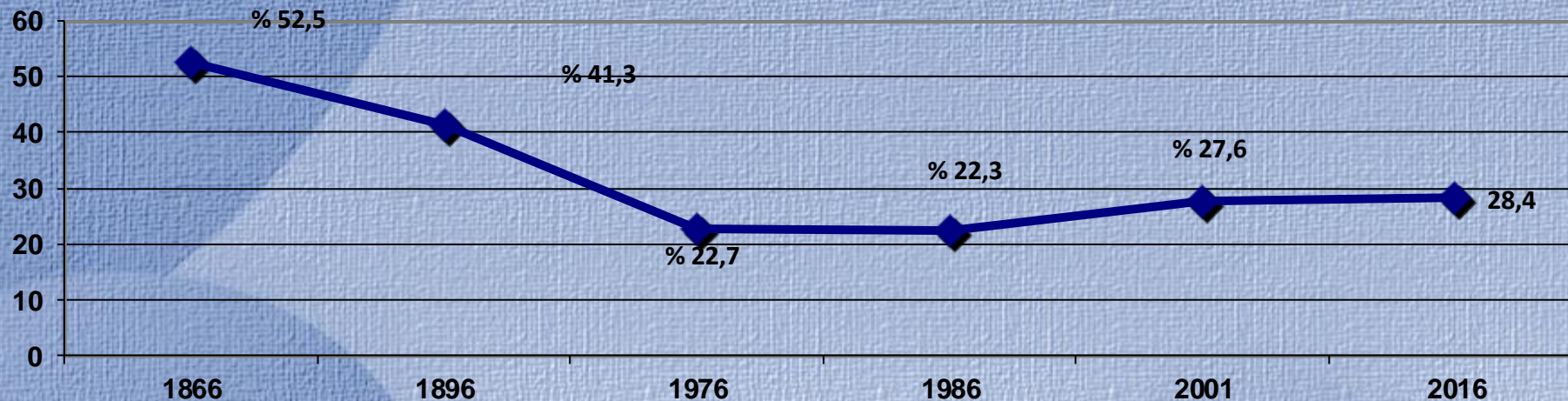
France

Euskal Herria

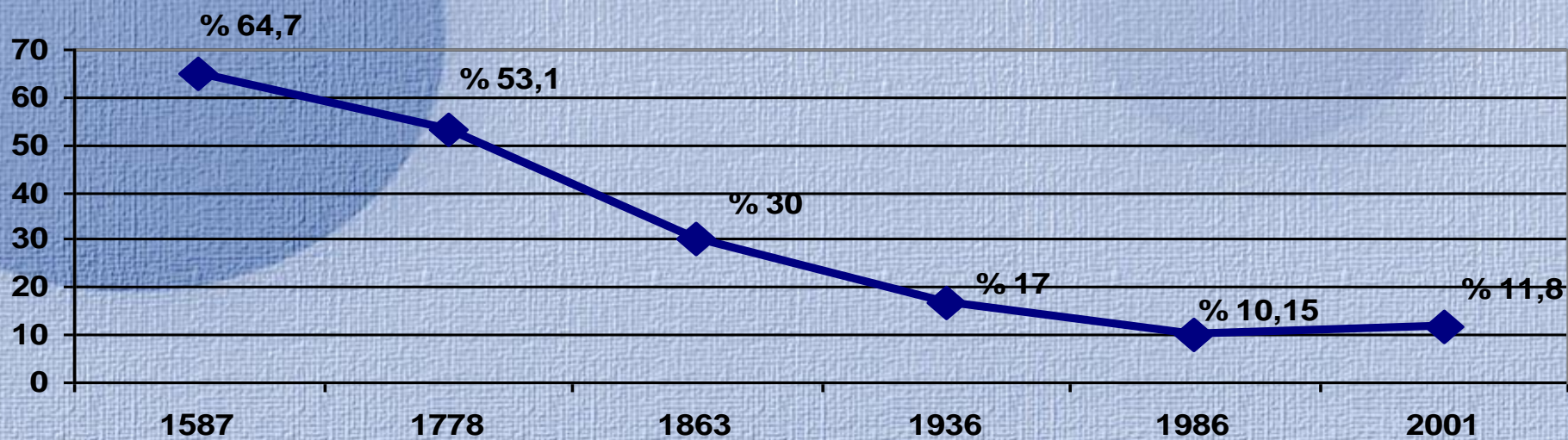
España



Knowledge of the Basque language in the Basque Country, 1886-2016



Knowledge of the Basque language in Navarre, 1587-2001



XXth century:

two strong processes of language substitution

The grammar and spelling of the Spanish Academy will be compulsory and unique in this material in public education.

Law of Moyano, 1857

The National Language. The Spanish language, a fundamental part of the Hispanic community, will be compulsory and the object of special care and attention

...

Revised text on Primary Education, February 2, 1967

Strict orders are to be given that the Basque language should never be spoken amongst these people but that it be Spanish.

Aiako eskritura, 1784

... and the French language will be imparted by a master in each country community of the departaments in Corsica... and in those parts of the Basses-Pyrénées where the inhabitants speak a foreign language.

Pact on regional languages, 1794

National School teachers who, in their schools, forbid, abandon or put difficulties in the way of the teaching of the official language in those regions where another language is conserved, will be subject to disciplinary action

Real Order, October 27, 1924

The common language in rural communities is Basque, a tongue foreign to the French language, which is neither spoken nor understood by the children in these communities.

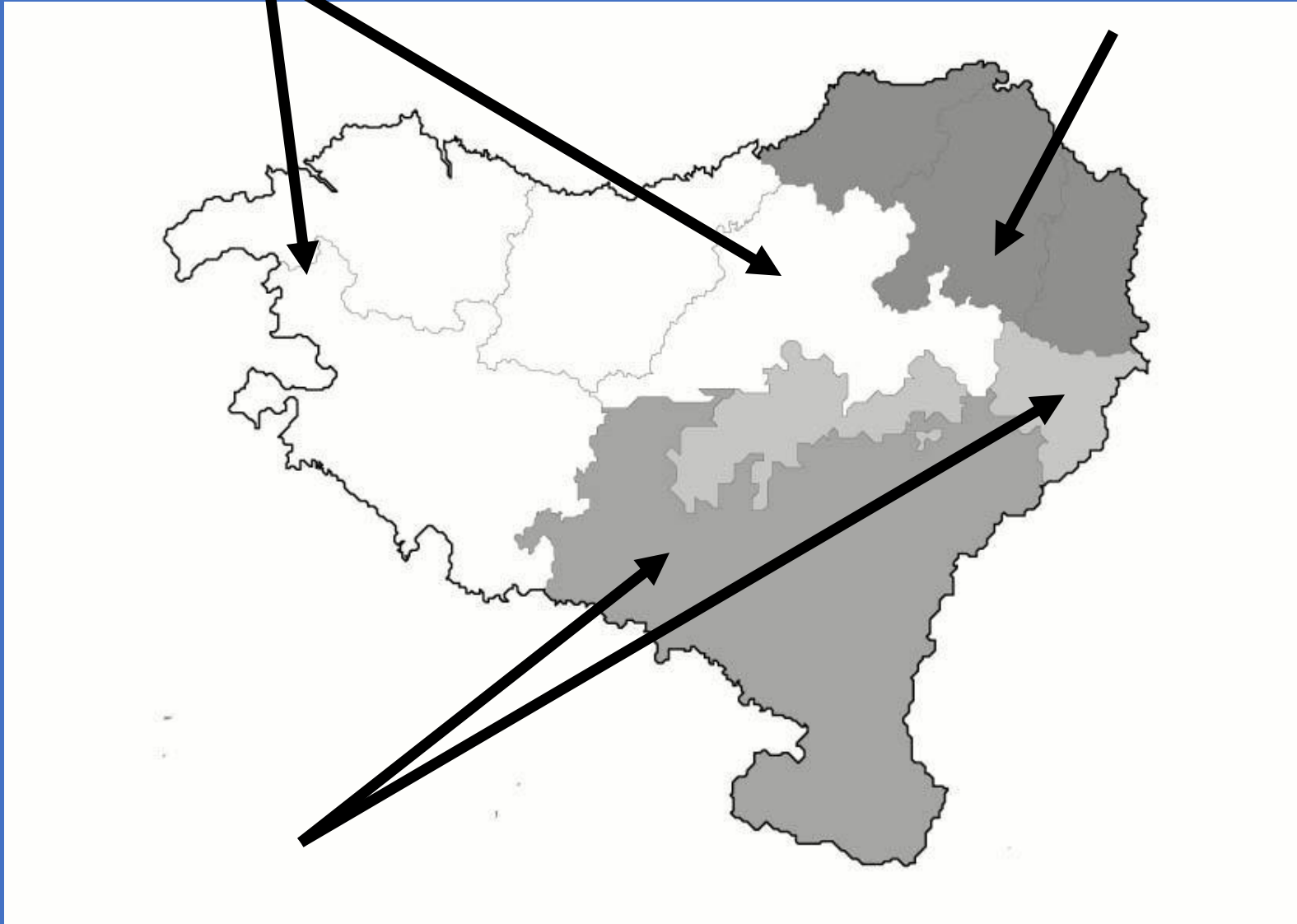
This is why we believe that an express order is necessary to rigorously force schoolmasters in areas where the dialect is spoken to always speak in French to their pupils.

Tableau de l'instruction Primaire en France, 183

To the question, So, will the secondary school certificate of education be taken in Basque or Catalan?, My answer is: The question – forgive me - is idiotic. In the first place, find me a teacher who can teach nuclear chemistry in Basque
A. Suárez, President of the Spanish Government in 1976

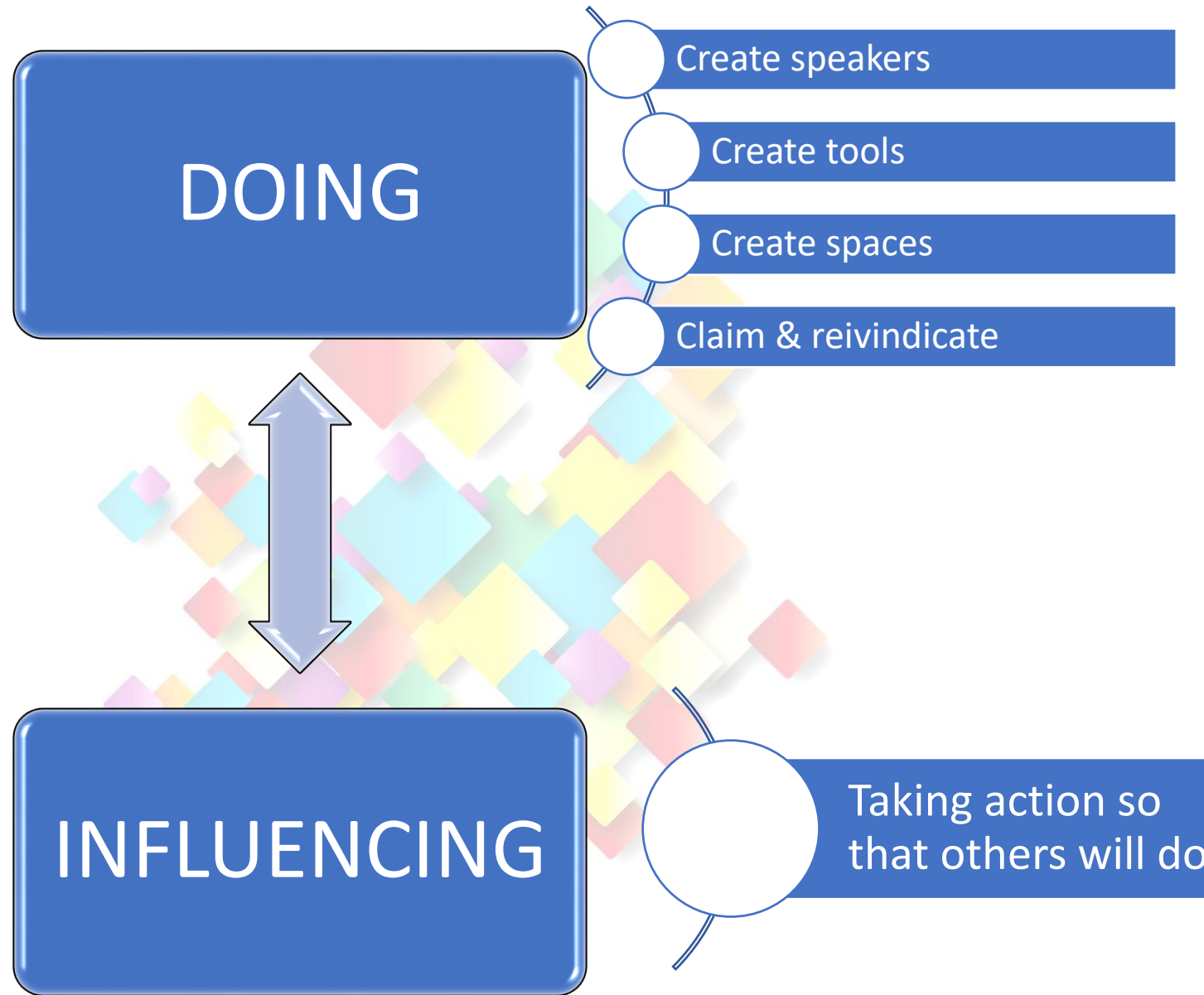
Both Basque and Spanish officials

Only French official



Only Spanish official

3. Pro-basque language organized civil society



Doing

- More than 40 local media
- One national newspaper
- Tens of *private* schools where Basque-language is vehicular-language
- Promotion of Basque-vehicular language educational model in public schools
- More than 100 centers for learning Basque to adults
- Specific publications: Science, literature
- Translation into and from Basque language
- Promotion the Basque language in hundreds of private companies
- Denounce and activism



Doing

LANGUAGE REVITALIZATION IN EUROPE

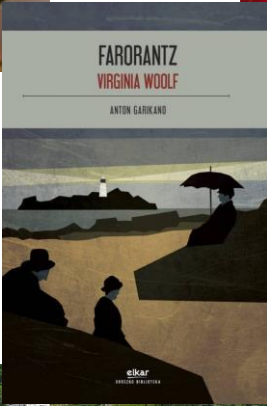


MAPSA S.COOP.
EUSKARA PLANA

MAPSA euskara plana

eu. lu 25 hitz urte

259



JURIDIKO-ADMINISTRATIBOA EDIZIOA

Jatorrizko hizkuntza: **Gaztelania**

La convocatoria del procedimiento de enajenación se publicará gratuitamente en el «Boletín Oficial del Estado» y en el de la provincia en que radique el bien y se remitirá al ayuntamiento del correspondiente término municipal para su exhibición en el tablón de anuncios, sin perjuicio de la posibilidad de utilizar, además, otros medios de publicidad, atendida la naturaleza y características del bien.

62/2500 hitz

Itzuli dokumentu bat ITZULI

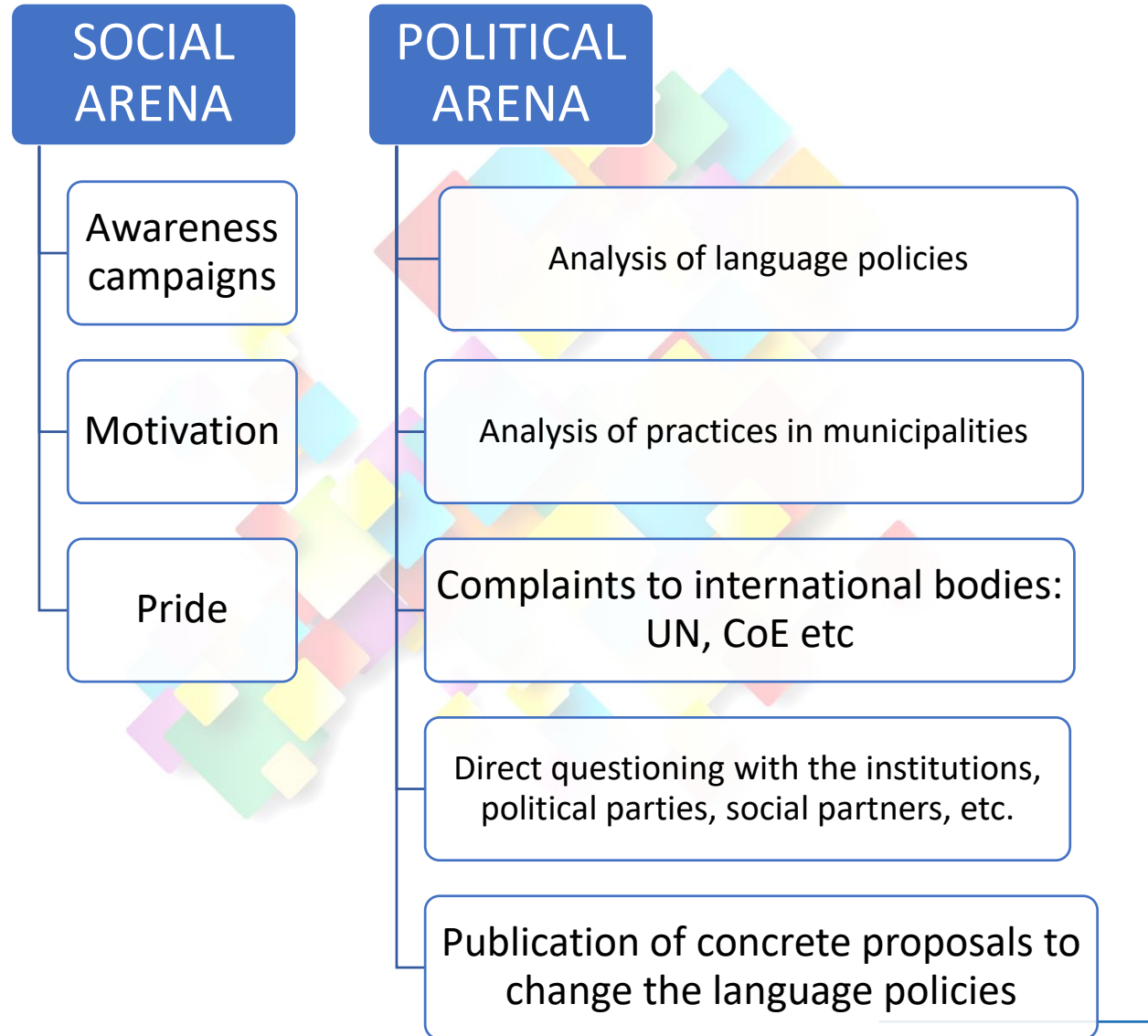
EUSKARALDIA
HITZETZ EKITEKO GARAIA

2022ko azaroaren 18tik abenduaren 2ra

EUSKARALDIA



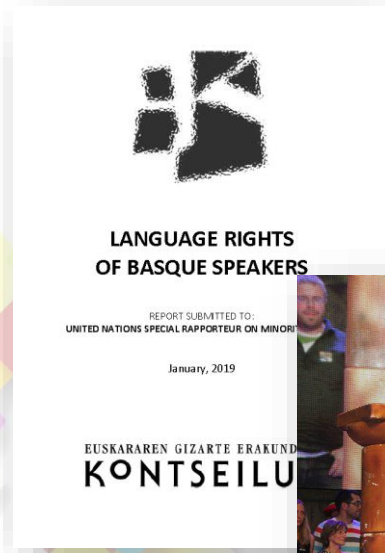
Influencing



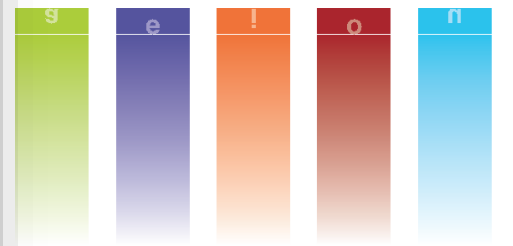
EUSKALGINTZAREN
KONTSEILUA

Influencing

LANGUAGE REVITALIZATION IN EUROPE



Proposal on teaching multilingual students



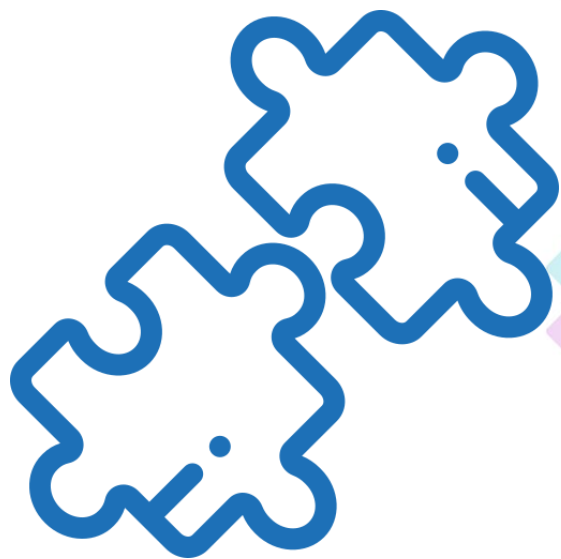
EUSKARAREN GIZARTE ERAKUNDEEN
KONTSEILUA



Let's join to change

LANGUAGE REVITALIZATION IN EUROPE

Social
consensus



Political
consensus



Eskerrik asko

pbilbao@kontseilua.eus

